



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
22 December 2004  
Russian  
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 116 повестки дня

### Общая система Организации Объединенных Наций

#### Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-жа Дениса Гутанова (Словакия)

#### I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 17 сентября 2004 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Общая система Организации Объединенных Наций», и передать его Пятому комитету.
2. Пятый комитет рассматривал этот пункт на своих 14, 17 и 33-м заседаниях 27 и 29 октября и 22 декабря 2004 года. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/59/SR.14, 17 и 33).
3. В связи с рассмотрением данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:
  - a) доклад Комиссии по международной гражданской службе за 2004 год<sup>1</sup>;
  - b) заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, относительно административных и финансовых последствий решений и рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по международной гражданской службе за 2004 год (A/59/429);
  - c) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по заявлению, представленному Генеральным секретарем относительно административных и финансовых последствий решений и рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по международной гражданской службе за 2004 год (A/59/522);

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 30 (A/59/30) (тома I и II).

- d) записка Секретариата, препровождающая доклад Группы по укреплению международной гражданской службы (A/59/153);
- e) записка Генерального секретаря, касающаяся выводов и рекомендаций Группы по укреплению международной гражданской службы (A/59/399).

## **II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.5/59/L.26**

4. На своем 33-м заседании 22 декабря Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный «Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе» (A/C.5/59/L.26), который был представлен Председателем на основе неофициальных консультаций, координатором которых являлся представитель Индии.

5. На том же заседании представитель Индии указал, что по техническим причинам в пункт постановляющей части в разделе, озаглавленном «Укрепление международной гражданской службы», было добавлено выражение «и записки Генерального секретаря, касающейся выводов и рекомендаций Группы», а также опущено приложение, включенное в проект резолюции по ошибке.

6. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Российской Федерации, Канады, Кубы и Нигерии.

7. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/59/L.26 с внесенными в него устными исправлениями без голосования (см. пункт 9).

8. Рекомендация Пятого комитета по заявлению, представленному Генеральным секретарем относительно административных и финансовых последствий решений и рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по международной гражданской службе за 2004 год (A/59/429), и соответствующему докладу Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/59/522) будет включена в доклад Пятого комитета по пункту 108 повестки дня «Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов» (A/59/448/Add.2).

### III. Рекомендация Пятого комитета

9. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

#### **Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свои резолюции 51/216 от 18 декабря 1996 года, 52/216 от 22 декабря 1997 года, 53/209 от 18 декабря 1998 года, 55/223 от 23 декабря 2000 года, 56/244 от 20 декабря 2001 года, 57/285 от 20 декабря 2002 года и 58/251 от 23 декабря 2003 года,*

*рассмотрев доклад Комиссии по международной гражданской службе за 2004 год<sup>1</sup>, записку Секретариата, препровождающую доклад Группы по укреплению международной гражданской службы<sup>2</sup>, и записку Генерального секретаря, касающуюся выводов и рекомендаций Группы<sup>3</sup>,*

*вновь подтверждая свою приверженность сохранению целостности и единства общей системы Организации Объединенных Наций как основы основ регулирования и координации условий службы в рамках общей системы Организации Объединенных Наций,*

*будучи убеждена в том, что общая система представляет собой наилучший инструмент обеспечения того, чтобы международная гражданская служба располагала персоналом, обладающим высоким уровнем работоспособности, компетентности и добросовестности, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций,*

*вновь подтверждая статут Комиссии и центральную роль Комиссии и Генеральной Ассамблеи в деле регулирования и координации условий службы в рамках общей системы Организации Объединенных Наций,*

*принимает к сведению доклад Комиссии за 2004 год<sup>1</sup>;*

#### **I**

#### **Общие для обеих категорий сотрудников условия службы**

##### **A. Обзор системы вознаграждения, пособий и льгот**

1. *принимает к сведению представленную информацию об экспериментальном исследовании по вопросу о широких диапазонах и вознаграждении с учетом выполнения работы<sup>4</sup>;*

2. *отмечает, что если не будут апробированы все три модели системы вознаграждения с учетом выполнения работы, это может понизить ценность*

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 30 (A/59/30), тома I и II.

<sup>2</sup> A/59/153.

<sup>3</sup> A/59/399.

<sup>4</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 30 (A/59/30), том I.

экспериментального проекта, и просит Комиссию учитывать это в ходе дальнейшего рассмотрения ею данного вопроса и рекомендует организациям, изъявившим желание принять участие в исследовании, апробировать все три модели;

3. *признает*, что эффективная и заслуживающая доверия система служебной аттестации имеет решающее значение для возможного внедрения системы вознаграждения с учетом выполнения работы, и просит Комиссию обеспечить, чтобы в организациях, изъявивших желание принять участие в исследовании, были разработаны при всестороннем консультировании с персоналом системы служебной аттестации и чтобы такие системы были ясными, эффективными и вызывали доверие у всех соответствующих сторон, включая государства-члены;

4. *ожидает*, что Комиссия будет ежегодно представлять обновленную информацию об экспериментальных исследованиях по вопросу о широких диапазонах и вознаграждении с учетом выполнения работы;

5. *постановляет*, что не должны осуществляться никакие новые проекты стратегического или экспериментального характера по вопросу о широких диапазонах или вознаграждении с учетом выполнения работы до тех пор, пока у Генеральной Ассамблеи не будет возможности проанализировать результаты проводимого Комиссией экспериментального исследования по вопросу о широких диапазонах и системе вознаграждения с учетом выполнения работы;

6. *просит* Комиссию дать современное обоснование использования отдельных шкал окладов для сотрудников, не имеющих и имеющих иждивенцев, в контексте ее доклада об обзоре системы вознаграждения, пособий и льгот;

## **В. Система контрактов**

*ссылаясь* на пункт 4 раздела I.A своей резолюции 57/285 от 20 декабря 2002 года,

*принимает к сведению* намерение Комиссии представить окончательный доклад о системе контрактов на шестидесятой сессии Ассамблеи;

## **С. Надбавка за мобильность и работу в трудных условиях**

*ссылаясь* на раздел VI своей резолюции 51/216 от 18 декабря 1996 года, раздел I.C своей резолюции 55/223 от 23 декабря 2000 года и пункт 7 раздела II.A своей резолюции 57/285 от 20 декабря 2002 года,

1. *принимает во внимание* проделанную Комиссией работу в рамках обзора нынешней системы надбавок за мобильность и работу в трудных условиях в контексте обзора системы вознаграждения, пособий и льгот;

2. *принимает к сведению* решение Комиссии, содержащееся в пункте 137 ее доклада<sup>4</sup>;

## **Д. Выплата за работу в опасных условиях**

*ссылаясь* на разделы I.D своих резолюций 57/285 от 20 декабря 2002 года и 58/251 от 23 декабря 2003 года,

*принимает к сведению* решение Комиссии, содержащееся в пункте 147 ее доклада<sup>4</sup>;

#### **Е. Обзор размеров субсидии на образование**

*ссылаясь* на раздел IV своей резолюции 51/216 от 18 декабря 1996 года, раздел III.A своей резолюции 52/216 от 22 декабря 1997 года и раздел I.E своей резолюции 57/285 от 20 декабря 2002 года,

1. *утверждает* увеличение максимальных размеров возмещения для 15 стран, а также другие рекомендации в отношении возмещения расходов в рамках системы субсидирования расходов на образование, которые содержатся в подпунктах (a)–(f) пункта 166 доклада Комиссии<sup>4</sup>;

2. *вновь обращается* с просьбой к организациям общей системы довести вопрос о выплате субсидии на образование сотрудникам, проживающим на родине, до сведения своих руководящих органов в целях согласования правил и положений о персонале с правилами и положениями о персонале Организации Объединенных Наций и предлагает руководящим органам принять соответствующие меры;

3. *просит* Комиссию представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии информацию о практике в других соответствующих гражданских службах и международных организациях в отношении предоставления субсидий на образование;

#### **Ф. Обзор зачитываемого для пенсии вознаграждения**

*ссылаясь* на пункт 6 раздела II своей резолюции 51/217 от 18 декабря 1996 года,

*принимает к сведению* решение Комиссии, содержащееся в пункте 181 ее годового доклада<sup>4</sup>;

#### **Г. Обзор надбавок и пособий**

1. *просит* Комиссию в рамках обзора и модернизации системы субсидий, надбавок и пособий уделять первоочередное внимание повышению транспарентности и упрощению административных процедур;

2. *просит также* Комиссию представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии информацию о том, какие организации и учреждения она использует в качестве компараторов для определения таких материальных прав, как отпуск и надбавки и пособия, и информировать Ассамблею о преимуществах и недостатках использования в качестве основы практики гражданской службы той страны, служба которой используется в качестве компаратора для целей определения окладов;

#### **Н. Общая шкала налогообложения персонала**

*ссылаясь* на свою резолюцию 51/217 от 18 декабря 1996 года,

*принимает к сведению* решение Комиссии, содержащееся в пункте 188 ее годового доклада<sup>4</sup>;

## **I. Отпуск для отца**

*принимает к сведению* решение, содержащееся в пункте 211 доклада Комиссии, и подтверждает ее рекомендации о введении отпуска для отца в рамках всей общей системы исходя из параметров, определенных в ее докладе<sup>4</sup>;

## **II**

### **Условия службы персонала**

#### **A. Изучение принципа Ноблемера и его применение**

*ссылаясь* на свои резолюции 44/198 от 21 декабря 1989 года и другие соответствующие резолюции,

1. *вновь подтверждает*, что следует продолжать применять принцип Ноблемера;
2. *вновь подтверждает также* необходимость продолжать обеспечивать конкурентоспособность условий службы в общей системе Организации Объединенных Наций;
3. *принимает к сведению* решение Комиссии, содержащееся в пункте 273 ее годового доклада<sup>4</sup>;

#### **B. Эквивалентность классов между федеральной гражданской службой Соединенных Штатов и общей системой Организации Объединенных Наций**

*ссылаясь* на раздел I.A своей резолюции 50/208 от 23 декабря 1995 года, раздел II.B своей резолюции 55/223 от 23 декабря 2000 года и пункт 7 раздела I.A своей резолюции 57/285 от 20 декабря 2002 года,

1. *принимает к сведению* решение Комиссии, содержащееся в пункте 276 ее годового доклада<sup>4</sup>;
2. *просит* Комиссию включить обзор эквивалентности классов в рамках исследования в целях определения наиболее высокооплачиваемой гражданской службы в свою программу работы на 2005–2006 годы;

#### **C. Эволюция разницы**

*ссылаясь* на раздел I.B своей резолюции 51/216 от 22 декабря 1997 года и постоянный мандат, данный Генеральной Ассамблеей, в соответствии с которым она просила Комиссию по международной гражданской службе продолжать обзор соотношения чистого вознаграждения сотрудников Организации Объединенных Наций категории специалистов и выше, работающих в Нью-Йорке, и сотрудников гражданской службы-компаратора (федеральной гражданской службы Соединенных Штатов), работающих на сопоставимых должностях в Вашингтоне, округ Колумбия (именуемого «разница»),

1. *отмечает*, что разница в чистом вознаграждении сотрудников Организации Объединенных Наций на должностях С-1–Д-2 в Нью-Йорке и сотрудников на сопоставимых должностях в федеральной гражданской службе Соединенных Штатов в Вашингтоне, округ Колумбия, на период с 1 января по 31 декабря 2004 года составляет 110,3, как показано в приложении V к докладу Комиссии<sup>4</sup>;

2. *подтверждает*, что следует продолжать применять диапазон 110–120 в отношении разницы между чистым вознаграждением сотрудников Организации Объединенных Наций категории специалистов и выше, работающих в Нью-Йорке, и сотрудников гражданской службы-компаратора, занимающих сопоставимые должности, при том понимании, что величина этой разницы за определенный период времени будет поддерживаться на желательном уровне, которым является медиана — 115;

#### **D. Шкала базовых минимальных окладов**

*ссылаясь* на свою резолюцию 44/198 от 21 декабря 1989 года, в которой она установила минимальные чистые оклады для сотрудников категории специалистов и выше на основе размеров соответствующих чистых базовых окладов сотрудников на сопоставимых должностях, работающих в базовом городе гражданской службы-компаратора (федеральной гражданской службы Соединенных Штатов),

*утверждает* введение с 1 января 2005 года, как это рекомендовано Комиссией, пересмотренной шкалы валовых и чистых окладов сотрудников категории специалистов и выше, содержащейся в приложении VI к докладу<sup>4</sup>;

#### **E. Обзор размера надбавок на детей и иждивенцев второй ступени**

*ссылаясь* на раздел II.F своей резолюции 47/216 от 23 декабря 1992 года,

*одобряет* рекомендации Комиссии, содержащиеся в пункте 244 ее годового доклада<sup>4</sup>;

### **III**

#### **A. Категория старших руководителей**

*ссылаясь* на пункты 5 и 6 раздела I.A своей резолюции 57/285 от 20 декабря 2002 года,

1. *напоминает*, что в пункте 5 своей резолюции 57/285 от 20 декабря 2002 года она просила Комиссию проанализировать предложение о введении категории старших руководителей, как она описана в пункте 80<sup>5</sup>, с учетом намерения Ассамблеи рассмотреть данный вопрос на ее пятьдесят восьмой сессии;

2. *также напоминает*, что Комиссия просила Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций информировать ее и докладывать ей в надлежащем порядке о проводимой под эгидой Совета соответствующей деятельности по разработке этой концепции;

3. *ссылается далее* на свое решение 55/488 от 7 декабря 2001 года;

4. *подтверждает* статьи 9 и 10 статута Комиссии по международной гражданской службе;

<sup>5</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 30 (A/57/30).

5. *признает* тот факт, что меры по укреплению управленческого потенциала и повышению эффективности работы сотрудников руководящего звена весьма желательны;

6. *подтверждает*, что Комиссия является единственным органом, уполномоченным выносить Генеральной Ассамблее рекомендации в отношении создания в общей системе какой-либо отдельной категории персонала;

7. *просит* Комиссию продолжать следить за осуществлением Координационным советом руководителей проекта в области укрепления управленческого потенциала и повышения эффективности работы сотрудников руководящего звена и консультировать Ассамблею и выносить ей рекомендации в надлежащем порядке;

8. *просит* Генерального секретаря в его качестве председателя Координационного совета руководителей изменить название «категории старших руководителей», чтобы оно отражало характер ее работы как комплекса совместных усилий соответствующих административных руководителей по укреплению управленческого потенциала и повышению эффективности работы сотрудников руководящего звена, и представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии для рассмотрения и принятия решения, если это будет сочтено ею необходимым, доклад, в котором бы уточнялись сфера охвата и существо таких усилий;

## **В. Сбалансированная представленность мужчин и женщин в системе Организации Объединенных Наций**

1. *с обеспокоенностью отмечает*, что, как указано Комиссией в отношении организаций общей системы Организации Объединенных Наций, темпы продвижения женщин за прошедшие годы замедлились и что достигнут лишь ограниченный прогресс;

2. *принимает к сведению* решение Комиссии, изложенное в пункте 297 ее доклада, и просит ее представить информацию об итогах рассмотрения ею доклада о дальнейшем прогрессе в этой области;

## **IV**

### **Укрепление международной гражданской службы**

*постановляет* вернуться к рассмотрению доклада Группы об укреплении международной гражданской службы и содержащихся в нем рекомендаций<sup>2</sup> и записки Генерального секретаря, касающейся выводов и рекомендаций Группы<sup>3</sup>, в ходе первой части своей возобновленной пятьдесят девятой сессии.